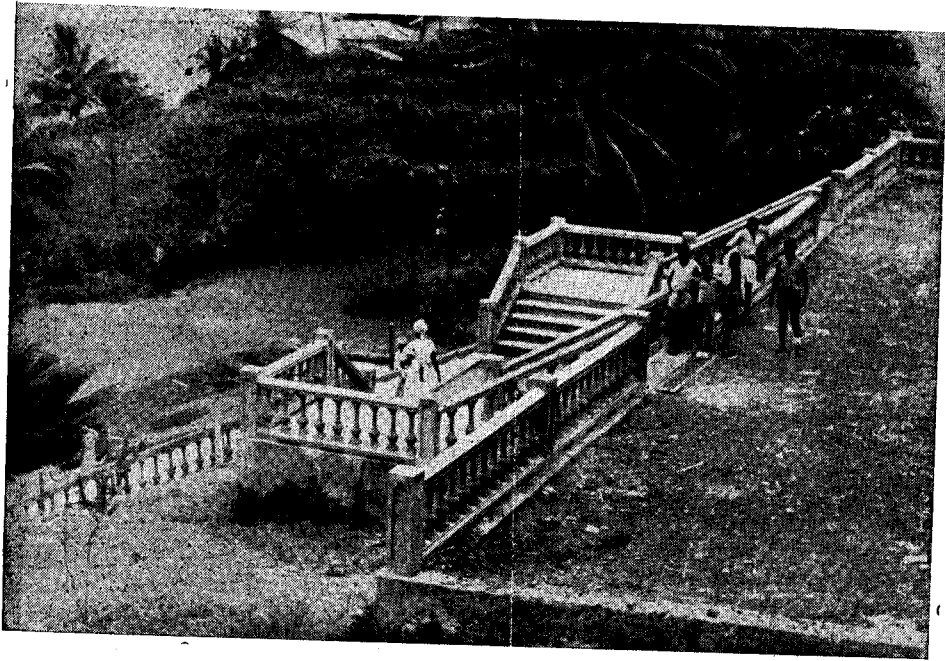


LA GUINEA
ESPAÑOLA



Año LIII

Santa Isabel, 10 de Agosto de 1957

Núm. 1477

ALMACENES DUMBO

de
JOSE NAUFFAL
SANTA ISABEL
FERNANDO POO

Le ofrece un completo surtido de artículos
de Regalo para Señoras, Caballeros y niños.
Especialidad en objetos de Oro y Plata



Gran surtido en Sedería y Algodones,
Mantones de Maula, Quimonos,
Cubre camas y Mantelerías bordadas
Últimas novedades en Bolsos para Señoras.
Todos los artículos que Ud. requiera los
encontrará en

ALMACENES "DUMBO"



Economizará Ud. mucho visitando esta Casa
antes de realizar sus compras.

Calle Sacramento. N^{os.} 2 y 4

SANTA ISABEL (Fernando Poo)

TRANSPORTES GENERALES

TALLER DE REPARACION
TALLER DE RECAUCHUTADO
TALLER DE CARROCERIA

EXPLOTACION LINEAS

BOTONÓS - SAN CARLOS
BATETE - MOKA BASUALA
CONCEPCIÓN

FACTORIAS DE

Repuestos - Accesorios. - Cubiertas - Cámaras
RADIADORES - BATERIAS CARGADAS

HERRAMIENTAS - FAROS

AUTOMOVILES - CAMIONES



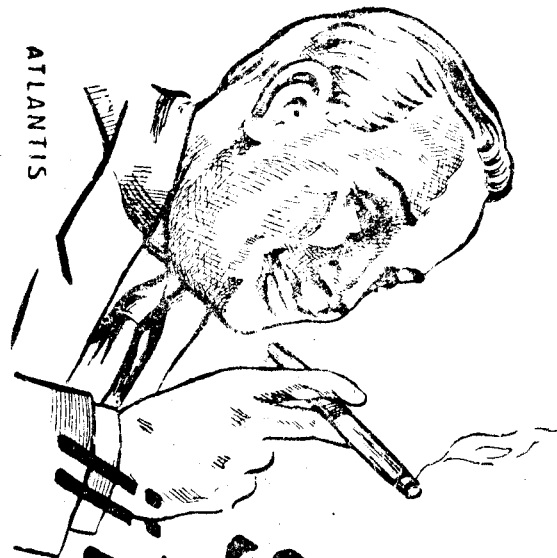
Transportes Reunidos

AVDA. GENERAL MOLA N.º 50
SANTA ISABEL FDO POO

de Fernando Poo, S. A.

Visítenos y encontrará las mejores calidades a los mejores precios

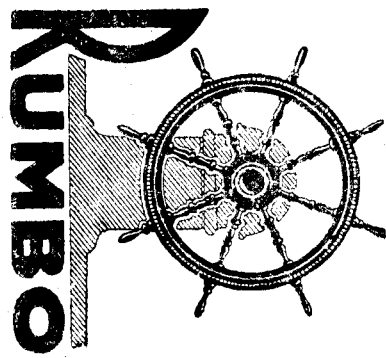
Los tabacos

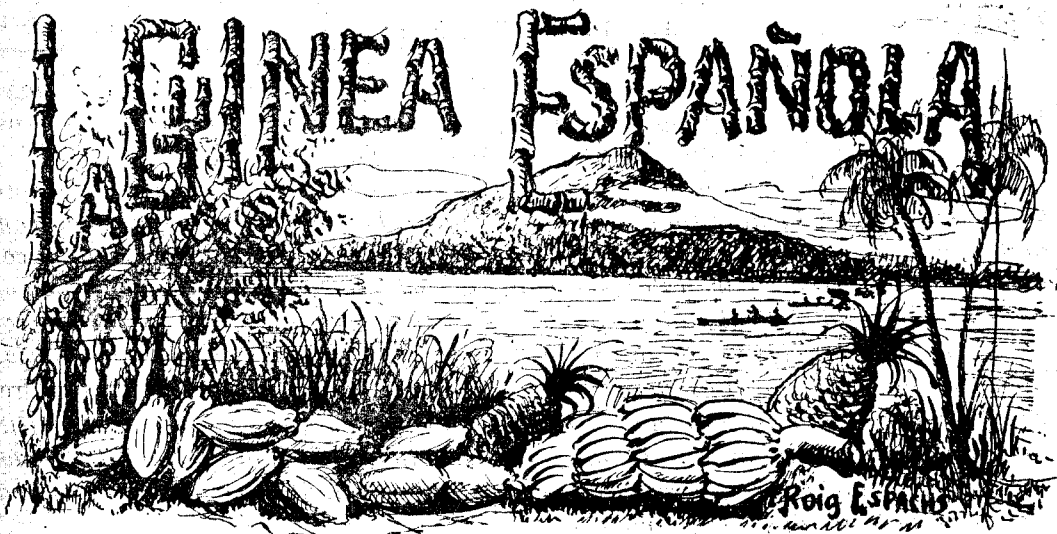


ATLANTIS

Son..

¡¡ Magníficos !!





REVISTA QUINCENAL PUBLICADA POR LOS MISIONEROS HIJOS DEL INMACULADO CORAZON DE MARIA

Año LIII

Santa Isabel 10 de Agosto de 1957

Núm. 1477

Sumario

Editorial. El Corazón de María, salvación de nuestra provincia.	pág. 223
Los Pámues en Fernando Poo. Por Alberto M ^a . Ndong.	Pág. 225
Luis Maguga Mbucobo. Por Luis Rondo.	Pág. 227
Notas. Los Espíritus de la isla de Fernando Poo.	Pág. 230
Carta del Director. Por tierras de Africa. In formación Católica Africana.	Pág. 232
Noticiero Guineense.	Pág. 234
Libros de Guinea Española.	Pág. 238

Suscripción anual ordinaria	50 pts.
de bienhechor	100 pts.
Número suelto	5 pts.

Nuestra portada: Escalinata de la Iglesia de Puerto Iradier.

Editorial

El Corazón de María, salvación de nuestra provincia

Si hemos de confesar la verdad, sufrimos actualmente tal bataneo en nuestras cabezas de temas impresionantes, de noticias candentes, de voces llamativas, que hablar de un asunto religioso y sobre todo de uno tan delicado y de tanta altura como lo es el Corazón de María nos parece puerilidad. Únicamente los fogonazos de relumbrón, las crueldades baratas, las posiciones atrevidas logran cautivar nuestra atención. A mi parecer nos pasa como al pez que pretende salir de su tranquila mansión acuática y se encuentra enrollado en medio de las olas que baten los peñascos.

Hemos de tornar a la paz y serenidad que se respira en las consideraciones de tipo religioso y sobrenatural, de todo eso «ñoño» que diríamos ahora. Referir los dichos de

los santos — tipos perfectos que han sabido vivir la vida—, los discursos dogmáticos de los Sumos Pontífices— aunque aparezcan autoritarios— y comentar con sencillez las revelaciones aprobadas por la Iglesia.

Y así no nos habíamos de extrañar que en vez de los carteles anunciadores de un partido de fútbol o una velada de boxeo nos enfrentásemos con alguno que anuncie la novena del Corazón de María con rótulos tan poco atrevidos como este: «Oh dulce Corazón de María, sed la salvación mía!».

Tampoco sería película aburrida la sucesiva contemplación en el salón re-coleto de una iglesia de los misterios encerrados en el Corazón de María: Misterios gozosos de una madre que ve nacer a su hijo o le encuentra una vez perdido, misterios dolorosos de un corazón que se había de partir de pena ante la ignominia de un hijo inocente condenado al suplicio más infamante o misterios gloriosos de un corazón triunfante que recibe la corona de rosas perfumadas de la victoria.

Seríamos desgraciados si nuestra cultura o embotamiento no nos permitiese seguir como se debe estas consideraciones de vida religiosa. Se trata de asistir no bajo ese tipo de vanidad o sensualismo religioso, que se da, sino con aquella seriedad y sencillez propias de las almas selectas según el corazón de Dios.

El mundo necesita de un baño regenerador de virtudes simplemente humanas para comprender y sentir el ser todos hijos espirituales de una sola madre, de un solo Corazón. Los sentimientos filiales, tan de niños, tan limpios, tan vulgares, son los sentimientos de los que honran el Corazón de María y que requiere el mundo urgentemente.

Particularmente en Guinea Española será eficaz la devoción al Corazón de María para lograr más vida sobrenatural en las almas. El Corazón de María, Corazón de Madre, es refugio especialmente de los pecadores que se acogen a su misericordia. Aquí donde es tan fácil caer, donde tan inconscientemente se rompen los lazos que unen con Dios, el Corazón de María sería el remedio para religarnos de nuevo. Bastaría invocar al Corazón de María con sana intención para salir del pecado.

El Corazón de María es, además, la Virgen de Guinea Española. En las provincias de España la Virgen adoptó diferentes simbolismos para atraerse el alma de los cristianos. Los catalanes aman con entusiasmo ingénito a su Virgen de Montserrat, antorcha luminosa de la fe religiosa en tierra catalana. No pueden olvidar los asturianos a la Virgen de Covadonga, ni los valencianos a Ntra. Sra. de los Desamparados, ni los salmantinos a la Virgen de la Peña de Francia, ni los segovianos a la Fuencisla, ni los carneros a su Virgen del Teror. Ni un guineense ha de olvidar a la Virgen de Guinea Española, el Corazón de María.

Está dedicado el mes de agosto a nuestra Virgen. El día 22 o el domingo siguiente se celebrará en toda la provincia su fiesta religiosa. Todos los pueblos se preparan para ese día con fervorosas novenas promovidas por los archicofrades del Corazón de María. Pero aún nos falta mucho para que el entusiasmo por el corazón de María penetre en todos los que formamos esta Provincia. La fiesta del Corazón de María no es todavía la fiesta de todos. Ha de serlo y un día lo será.

La misma palabra que profirió la Virgen desde el Pilar a España nos las dice también ahora: El Corazón de María será nuestra salvación.

LOS PAMUES EN FERNANDO POO

II

(Continuación).

Dice así: «Parece que ya se va esclariendo este problema que, de no resolverse satisfactoriamente, cerraría las fuentes de riqueza en Fernando Poo. Excelentísimos frutos se han seguido de a **primera expedición al interior de Bata**, de la que ya tienen noticia nuestros lectores, y de la buena impresión que en sus habitantes produjo la **vuelta a sus hogares de los primeros braceros**. Los doscientos hombres, jóvenes casi todos, de los pueblos bujebas y pamues, que acaban de venir prueban, por una parte las amistosas relaciones que median entre los jefes indígenas y nuestro Subgobernador de Bata, y por otra las buenas nuevas de Fernando Poo que han debido recibir de sus compaisanos. Se ha dado, pues, un gran paso para la solución del difícil problema; paso que será de suma utilidad para nuestra amada Colonia. Procuren los propietarios y encargados de las fincas hacerse el deber de cumplir lealmente los contratos, sin que jamás los braceros puedan quejarse «racionalmente», y tendremos una importantísima base de prosperidad colonial. De intento hacemos notar «racionalmente», pues no se nos oculta que a las veces suelen ser infundadas las quejas de los trabajadores, en el cual caso no merecerían ser atendidas. De todos modos, el movimiento es favorable por ahora y conviene sostenerlo».

Esto es casi todo lo que nos interesa sobre este documento para llegar a la conclusión de nuestro articulillo. Tenemos aquí dos hechos, bien delineados, en estos tres documentos: Las Bases, la expedición al interior de Bata y EL

GRAN PROBLEMA DE BRACEROS. Dos hechos, decimos: el primero es que, el documento Las Bases del Sub - gobierno de Bata nos da normas como principio para llevar a cabo la contratación de braceros allá en Bata, hecho que nos hace pensar, siguiendo el contexto, que hasta entonces no se había iniciado este negocio. El segundo hecho es que, el tercer documento «EL GRAN PROBLEMA DE BRACEROS» parece indicar que, la primera expedición al interior de Bata, la única que hallamos consignada en La Guinea Española, es la que da principio a estas relaciones, mientras deja suponer, por otra parte, que anteriormente a esta expedición ya había habido una expedición de braceros a Fernando Poo. Transcribimos otra vez aquí el párrafo en cuestión... :«Excelentísimos frutos se han seguido de la primera expedición al interior de Bata, de la que ya tienen noticia nuestros lectores, y de la buena impresión que en sus habitantes produjo la vuelta a sus hogares de los primeros braceros. Los 200 hombres... que acaban de venir prueban, por una parte las amistosas relaciones que median entre los jefes indígenas y nuestro Subgobierno de Bata, y por otra, las buenas nuevas de Fernando Poo que han debido recibir de sus compaisanos».

En la narración de la primera expedición al interior de Bata se dice que los fines de dicha expedición eran... «conocer las tribus del Rey Bokubón... é invitarles a que cesen las hostilidades entre ellas, y, «hacerles conocer la NACIÓN bajo cuyo amparo viven y la bandera que los cobija», sin hacer mención

alguna de la contratación de braceros, no obstante que el documento las «BASES» que la regularizaba era anterior a dicha expedición. En la misma narración se habla de 100 cargadores, de los cuales, por otra parte, tampoco se dice que pasaran luego a Fernando Poo. Lo cual, juntamente con la expresión del documento «EL GRAN PROBLEMA DE BRACEROS»: ... «las buenas nuevas de Fernando Poo que han debido recibir de sus compaisanos», nos hacen pensar que anteriormente a la expedición al interior de Bata y de la realización de la contratación de braceros conforme a las normas oficiales «BASES», con carácter privado ya habían venido a Fernando Poo braceros de nuestra Guinea Continental, y entre ellos, algunos pamues de las regiones playeras, ya que hasta la famosa expedición del Capitán Colombo al interior de Bata no habían podido meterse de lleno los europeos más allá de Niefang, según indica este nombre y la tradición. A estos braceros

se refiere el documento EL GRAN PROBLEMA DE BRACEROS al decir que «EXCELENTÍSIMOS frutos se han seguido... de la buena impresión que en sus habitantes produjo la vuelta a sus hogares de los primeros braceros».

En qué fecha precisa vinieran estos primeros braceros no nos es fácil determinarla, dada la falta de documentos anteriores a la publicación de la Guinea Española. Por esto opinamos que anteriormente a la fecha de la llegada de los DOSCIENTOS hombres del documento EL GRAN PROBLEMA DE BRACEROS, ya habían venido, en calidad de braceros unos continentales, entre ellos algunos pamues, precisamente, como en esta expedición de doscientos hombres. Dicha llegada de los primeros braceros pamues se podría colocar muy bien un año antes del arribo de los doscientos, y por esto hacia el 1902.

Alberto M.^a Ndog, Pro

Banapá 21—XI—56



LUIS MAGUGA MBUACOBO UBANGO

Una vida al servicio de Dios y de España

Por Luis Rondo—Maguga Role.

(Continuación)

INFANCIA

Al saber el Padre Maestro de que Ndama venía con intención de pedir permiso para llevarse a Maguga, se opuso, a lo que hubo de acudir Maguga al Padre Superior, quien enterado de lo que pasaba, permitió a Luis a que fuese a su casa a arreglar todos los asuntos de su padre, puesto que era el único hijo varón del fallecido.

Resuelto todo en pocos días, regresó a la Misión y quedóse sorprendido el Padre Superior al verle. ¿Maguga, porqué no has estado mas días en tu casa? Padre, le contestó sencillamente como tenía todo arreglado, creí conveniente volver enseguida. Muy bien, Muy bien, Luis, así me gusta, le contestó sonriente el Padre Delorme.

Por esos años o por ese tiempo llegó del Gabón un nuevo Sacerdote: fué el que mas tarde sería el Superior de la Casa Misión francesa de Bata.

Otro caso de la conducta ejemplar seguida por Luis Maguga fué el siguiente: En 1.889 (no podemos precisar día y mes) el Padre Ferré le ordenó fuese a levantar una nueva Misión en Bata.

Fueron designados por el Padre Superior los chicos mayores para marineros a fin de transportar a dicho Padre Ferré y al Hermano Lievain a Bata. Pero todos llenos de cierta jactancia, manifestaron que les era imposible inmiscuirse con esa gente por cuanto que eran inmundos por comer de toda clase de porquerías, porquerías que como se abstentían de comerlas los combe de mas

allá del Benito, llamaban a los vecinos de las rancherías de Bata «Bebuebele», es decir, hombres sucios. Y basándose en esas tonterías, nadie tomó parte en aquella expedición, sólo Luis Maguga que en vista de su humildad y obediencia, fué nombrado patrón de la embarcación y escogiendo éste a otros más inocentes, salieron para Bata llevando a bordo a los mencionados Misioneros.

Desconociendo el terreno, se establecieron primero en la costa. Pero un día el Hermano Lievain, que era cazador, pudo encontrar un sitio muy adecuado para instalar en él la Misión. Entonces fué cuando empezaron los trabajos de desbosque y otros.

Teniendo en cuenta su envergadura, fué designado maguga para Capataz de todos los trabajos de la Misión. Los destajistas eran más de sesenta entre hombres y mujeres. Todos los sábados se les racionaba con lo mejor que había en la Misión: tabaco, carne, pescado bacalao, arroz, aguardiente, telas, etc.

Al Padre Fuchs que había quedado en Sipolo cuidando de casa, le atacó una maligna enfermedad que le dejó paralizadas las dos piernas. En vista de lo cual el Padre Ferré mandó que fuesen a buscarle. Llegado que fué a Bata, nada consiguieron sus compañeros por salvarlo, muriendo a los dos meses escasos de su llegada y siendo enterrado en el patio de la extinguida Misión. Sus huesos en unión con los del Padre José Roulet que también fué enterrado en el mismo

sitio hacia 1.907 ó 1.908, fueron exhumados y llevados al Cementerio de la Misión y reposan al lado de los del malogrado Padre Provincial Juglar, que murió santamente a consecuencia de un accidente de coche en la Carretera que conduce al poblado o Demarcación de Ebebiyín.

Entonces vino del Gabón el Muy Reverendo Padre Davezac, hombre inteligente, Doctor en medicina y Ciencias (así hace constar Maguga), cualidades que hicieron fuese muy querido de todos y en especial de sus feligreses.

Por aquellos tiempos, o sea en 1890, pensó Luis buscar una compañera. Comunicó su pensamiento al Padre Davezac que había asumido la dirección de la Misión y le señaló una muchacha madura por nombre Ndoko—a—Sada, hermana de Bolosi—a—Ngolo que vivían en Moganda cerca de la nueva Casa—Misión. El referido Misionero habiendo visto a la muchacha, aconsejó a Maguga que buscara otra compañera más joven e inocente, puesto que le parecía que la pretendida ya había recorrido mundos y no era a propósito para mujer de uno que, andando el tiempo, sería Catequista.

Obediente Maguga, se fué a casa de su pariente Rondo, le contó el caso y tomó éste a su cargo buscarle una mujer que valiera la pena casarla y fuese verdadera ama de casa.

Rondo—a—Mbuya que vivía en Ukomba, tenía por íntimo amigo a un tal Mbula—a—Ekoka que vivía cerca de él en el extinguido poblado de Bondyahambe.

Tenía éste una chica guapa, muchacha cuya edad oscilaría entre 11 a 12 años. Pedida la mano de la niña, se conformó su padre. Pero porque tenía otro pretendiente, se quedó en que ella misma eligiese al que más gustase. En efecto, de-

clinó ROLE, que así se llamaba la muchacha, a favor de Maguga, añadiendo que no quería saber nada con Dyangani porque su amiga Nola—a—Modiya le había dado malos informes de dicho Dyangani en sentido de que era cruel para con las mujeres.

Resueltos todos los asuntos relacionados con los matrimonios del país, contó Luis todo al Padre Superior, quien quiso ver de cerca, como la vez primera, a la novia de su patrocinado. La vió y le pareció sería buena mujer. No se engañó.

Por aquellos tiempos, todas las dependencias oficiales y particulares francesas radicaban en Bata Vieja. Mi abuelo materno Mbula—a—Ekoka era muy querido de todos por ser uno de los Jefes de la tribu Combe que fué al Gabón a parlamentar con el Gobierno francés sobre la conveniencia de que viniesen a su país y estableciesen un intercambio de productos.

El Padre Davezac, coligió que siendo Role guapa y tener su padre muchos amigos en las factorías de los señores Corblin, Pedro Lajour y Dupuy, que merodeaban su pueblo, corría peligro la honestidad de la novia. Y así era verdad, porque el Gobernador Delaroché andaba también buscando medios y conyuntura para apoderarse de la muchacha antes que otro de los señores citados saliese con la misma intención.

Parece ser que Mbula que era buen consumidor de toda clase de aguardientes quería prolongar los días a fin de que mediase un trato ilícito con alguno de esos Monsieres que le hinchaban de bebidas.

Maguga lo advirtió al mencionado Padre, y éste que era un varón celoso y no consentía en manera algunas semejantes bromas, un día se fué al Campamento en compañía de Luis y de otros

parientes, entre ellos Rondo, para llevar a cabo el matrimonio ante la Autoridad a fin de darle más realce al acto y hacer que frustrasen los intentos de unos y de otros.

Dió la casualidad en aquel día de que Mbula tranquilamente andaba por la playa de Vieja Bata pescando con su taraya. Fué visto, llamado y, sin darle tiempo de ir a casa a cambiar la ropa, se concertó el matrimonio de su hija Role, quedando éste desde aquella fecha verdadera mujer de Maguga.

Al día siguiente, se casaron canónicamente ante los testigos Jerónimo Etuba, otro Etuba y el corisqueño Mbolo.

A Role una vez aprendido el catecismo, se le bautizó con el nombre de Lucía.

Después de arreglado todo, vino Mbula en compañía de Dyewe, Dyangani y de otros muchos familiares para retirar de la Misión el «Ekamboko» o sea los géneros que de antemano habían entregado a Mbula y demás parientes, como costumbre del país.

El Padre Davezac que, como dijimos, era Superior, recibió contento a Mbula y abriendo la despensa de la Misión, Dyangani y sus familiares eligieron con creces cuantos géneros les pareció mejor a fin de resarcirse de lo antes entregado.

Lucía Role contaba entonces sus 13 o 14 años, poco más o poco menos, y era la más querida y apreciada en la Misión entre todas las mujeres de todos los trabajadores.

VIDA PUBLICA

Por aquellos tiempos y, terminados los

trabajos de la Misión o sea construída la Capilla, casa para los Misioneros y anejos, llegó el tiempo de separarse Luis de la Misión. Vino pues, su sobrino Ndama a pedir al Padre que le dejase llevar a su tío. El Padre no del todo contento, se lo permitió, pero antes le dijo: Liévate por ahora, pero has de saber que Maguga es nuestro hijo. Pronto le habremos menester. Despedido de todos y en buena armonía, salió en unión de su esposa acompañados de parientes y se fué a su pueblo. Esto ocurría hacia 1892.

Al regresar Luis Maguga de aquel viaje, encontró que su mujer había dado a luz una hermosa criatura el 17 de Enero de 1893 y siguiendo la costumbre establecida le dió el nombre de EPELE, siendo bautizada más tarde con el de LUISA.

Por esos días salieron los habitantes de la parte Sur o sea de Handye a Upuandyo para Bata al objeto de presenciar cómo se le nombraba rey o Jefe a Ndogo—a—Lumu. Entre los acompañantes figuraba Luis Maguga que oportunamente había sido invitado para que les sirviese de intérprete.

Habiéndole visto el Padre Superior después de celebrado el acto mencionado, le preguntó si aceptaba el cargo de Catequista. Como la contestación fuese afirmativa por parte de Maguga, quedó éste desde aquel día nombrado para el cargo que se le había propuesto y con destino a Punta Embonda; pero porque así conviene, Capítulo por sí merece.

Notas

En esta sección se publicarán las noticias breves de investigación sobre etnografía, historia, lingüística de la Guinea Española. Cualquier dato de ahora será valioso con el tiempo.

LOS ESPÍRITUS DE LA ISLA DE FERNANDO POO

Confesamos que aún falta mucho por investigar sobre los espíritus que se creían habitar en algún lugar de Fernando Poo. Conocemos muy poco sobre su naturaleza, relaciones de unos con otros, actos determinados de culto e intervención en la vida de los búbis.

Adelantando algunos conceptos imprecisos y algunos nombres queremos recoger en esta nota los espíritus más venerados en los pueblos de Fernando Poo. En general estos espíritus no han tenido existencia humana. Hay que diferenciarlos, pues, con todo cuidado de los hombres importantes que existieron en tiempos legendarios y que son invocados en las chozas de los pueblos por individuos especializados.

Puede considerarseles como las fuerzas cosmogónicas que intervinieron, bajo el mandato de Dios, en crear el mundo, es decir, la isla. Algunos de ellos intervinieron en crear las obras fundamentales, como la tierra y el mar y otros, cuya acción fué posterior, consumaron la creación embelleciéndola con determinadas montañas, ríos, lagos, bosques, árboles y cuevas.

Cuando un espíritu es honrado en un río, en un lago, en una cueva o se reserva para él un bosque quiere decir que dicho lugar o la región circundante fué creada por ese espíritu. En algunos puntos de la isla se cree que estos espíritus son los creadores de todo el universo y por esto se les rinde culto como al único Dios.

A los espíritus que nombra el P. Aymemi citados recientemente en esta página de notas por el P. Sialo (q. e. p. d.) hemos de añadir los siguientes.

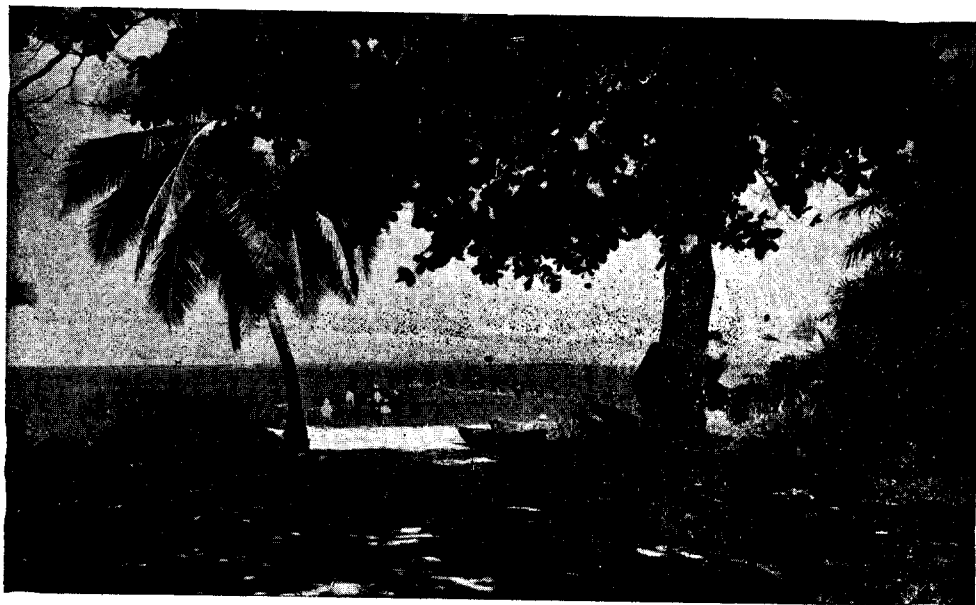
Según referencias de Mueri, Ruiché y Moka, el espíritu *Laja* intervino en la creación y preparación de toda la isla; de aquí que sea venerado en todos los distritos tribales de

Fernando Poo. Junto al monte San Joaquin es venerado con el nombre de *Muariaká* y junto al monte de Mueri con el nombre de *Muetéc*. Para ambos se celebra una gran fiesta anual presidida por el jefe del poblado. Se le venera también en un barranco del río Tu antes de llegar a Balachá, recibiendo el nombre de *Laja* y *ombori*. En Bokoko sobre una gran piedra reside *Laja* con el nombre de *Muamiledde*. En Baney—y este es el más conocido—lleva por sobrenombre *Moqlaka* (es decir, de *Laka*) y habita junto al río. En un río también reside en Oloítia con el nombre de *Muarilaja*.

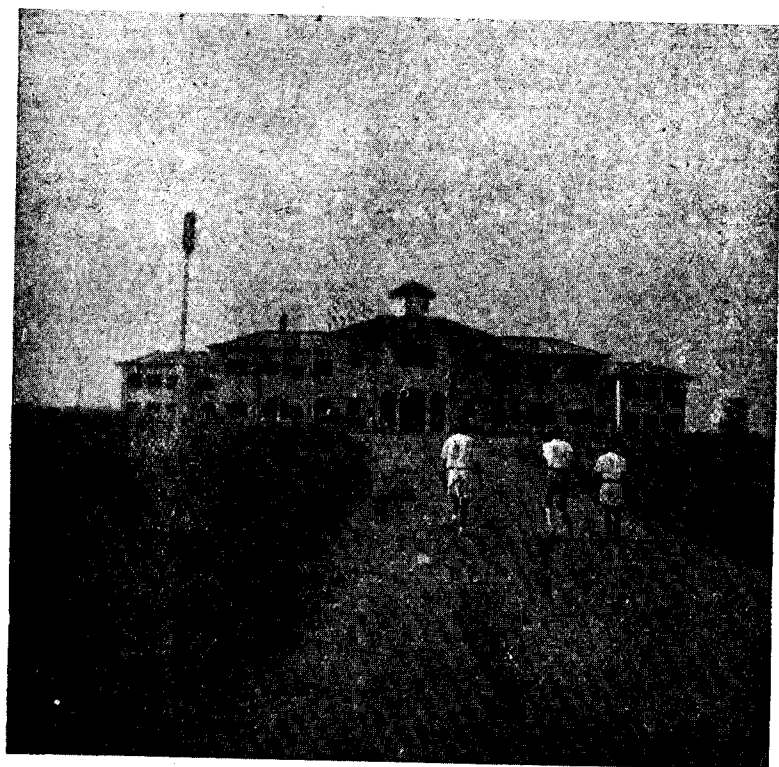
En una ermita, llamémosla así, existente en Mueri recibía extraordinario culto el principio creador llamado *Eri*. Todos los Baloketo al principio y fin de año llevaban sus ofrendas al jefe del poblado antiguo sito junto a la ermita. *Riobadda* es el espíritu del lago Moka que nunca abandona y que tiene un río especial para que pueda beber agua. Sobre el lago Loreto reside *Molunmari*. (Lopeló, que colgó en este lago, el P. Aymemi, no es espíritu creador aunque tiene ciertamente una choza junto a dicho lago). En Batoicopo honran a *Bapuratec* que vino de Batete.

Los espíritus creadores de las playas son también numerosos y cada uno goza de su típica leyenda. La playa de San Carlos está custodiada por *Tboyi*, la de Aleña por *Abá* hasta Basupú, la de (*Ureka*) por (*Elepo*), la de Batete por *Masombé*, la de Concepción por mismo el *Mualala*. En Baloceri, Basupú, Basuala hay choza dedicadas a *Riobatta*, el cual es protector de los mares. Pero el espíritu general del mar desde Basakato del O. siguiendo por el norte hasta Concepción es *Rupé*. Por eso se le rinde culto en casi todos los pueblos del norte. *Rupé* creó el mar—distinto del otro *Rupé* que es el Dios verdadero.

Amador Martín C. M. F.



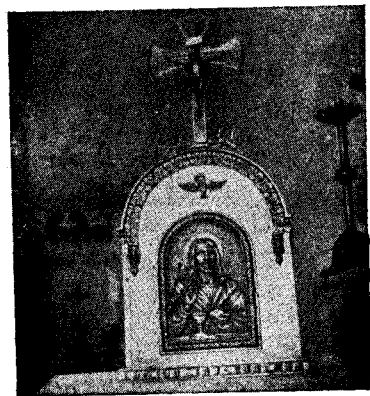
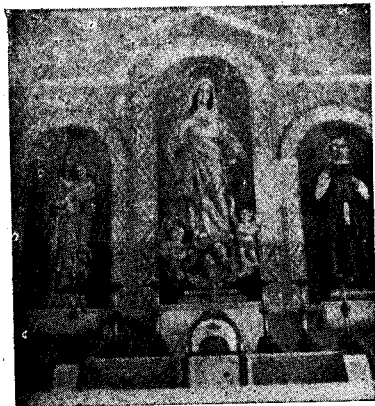
Hoy atrae nuestras miradas la Guinea Continental donde rincones tan placenteros como este en una de sus playas, pero incomunicados, pronto serán transformados y accesibles por la técnica y el progreso.



El hospital general de Bata cuya sección de indígenas ha sido recientemente inaugurado ha costado 47 millones de pesetas. Su grandiosidad no desdice de otros hospitales de España.



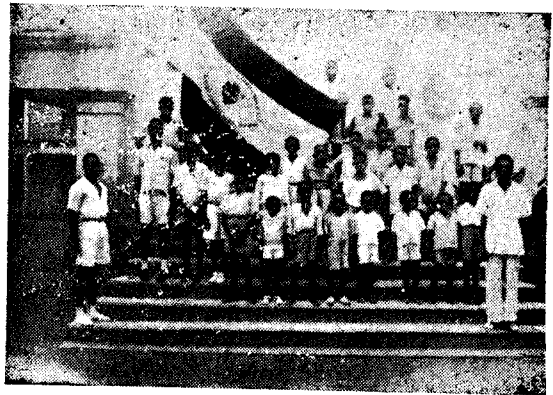
El Corazón de María es la Patrona del Vicariato de Fernando Poo. Ella ha de ser nuestra salvación como así nos lo enseñó San Antonio M^a Claret.



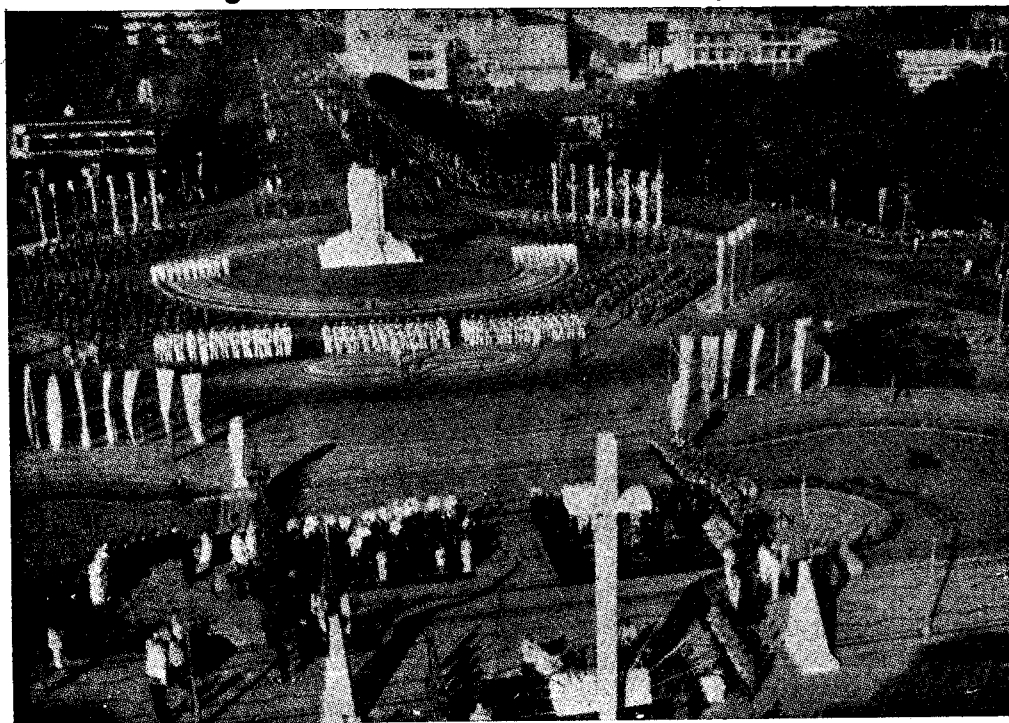
En la intimidad de sus residencias los Misioneros rezan al Corazón de María para que llegue pronto su total reinado a este Vicariato. Como en este de Santa Isabel preside en todos sus oratorios la imagen del Corazón de María.



Desde su llegada a Guinea los Misioneros han fundado en casi todos los pueblos las asociaciones del Corazón de María. He aquí un grupo de archicofrades en su sección de juventud femenina de Puerto Iradier.



Los niños agrupados bajo la bandera del Corazón de María podrá defenderse de los enemigos de su alma inocente.



La capital de Mozambique es capital moderna, con amplias avenidas y plazas y con edificios importantes. La foto representa una Misa de Campaña con motivo de la visita del Presidente de la República Portuguesa Craveiro Lopes.



Carta del Secretariado Nacional Cordimariano de Madrid

La Archicofradía del Inmaculado Corazón de María.

En la Junta del Secretariado Nacional Cordimariano, celebrada el 12 de febrero de este año bajo la presidencia del M. R. P. Alberto Goñi, Presidente del Secretariado General Cordimariano de Roma, se tomó en firme el acuerdo de celebrar en Madrid durante el año 1.958, el primer Congreso Nacional Español de la Archicofradía del Santísimo e Inmaculado Corazón de María para la conversión de los pecadores.

La ocasión para celebrar el Congreso nos la ofrece la celebración en dicho año del primer Centenario de las Apariciones de Ntra. Sra. de Lourdes, y más concretamente la coincidencia de poder celebrar, como esperamos, durante dicho centenario algún gran acontecimiento cordimariano en el hermoso santuario del Corazón de María de Madrid.

La Guinea Española debe hacer acto de presencia en el proyectado Congreso de la Archicofradía. Sabemos que esta se desarrolla próspera en todos esos territorios.

Con un saludo muy particular le enviamos los adjuntos documentos:

1.—ACTUALIDAD PERENNE DE LA ARCHICOFRADIA.—Dentro del apostolado de la Iglesia, la Archicofradía del Santísimo e Inmaculado Corazón de María para la conversión de los pecadores, tiene hoy la misma actualidad; por lo menos, que la que tuviera, cuando por evidente imposición del cielo fué instituida. Esta perenne actualidad de la Archicofradía ha quedado más y más revalorizada en nuestros días con las apariciones de Ntra. Sra. de Fátima.

El Congreso reanimará en las almas, la convicción de la transcendente actualidad de esta Santa Institución dentro del Apostolado más efectivo y siempre actual de la Iglesia.

2.—LAS HOJITAS DE INTENCIONES.—Por amor a la sagrada unidad, creemos que ningún centro debiera dispensarse de pedir las hojitas de intenciones a Cocusla. Es el medio que dispone la Delegación Nacional de poder seguir el movimiento real de toda la Archicofradía y para vigilar la marcha de su efectiva vitalidad. En todos los pueblos—en los que piden directamente las Hojitas de Intenciones, como en los que se surten en algún Centro principal—la vitalidad de la Cofradía está asegurada; en los demás acaba por languidecer y por morir.

3.—MANUAL DE LA ARCHICOFRADIA.—REVISTA DE LA ARCHICOFRADIA.—Debemos hacer siquiera brevisima insinuación sobre estos dos temas. El Manual de la Archicofradía debiera encontrarse a estas horas en las manos de todos los archicofrades, o siquiera, en las de cuantos tienen algún cargo de especial responsabilidad en la Archicofradía: miembros de la Directiva, Celadores y Celadoras, etc.

Otro punto de la mayor importancia para la buena marcha de la Archicofradía sobre el cual conviene reflexionar antes de la celebración del Congreso es una difusión mucho mayor de su revista oficial: El Iris de Paz.—Mensajero del Corazón de María. No puede marchar prósperamente un centro de la Archicofradía, donde no abunden los lectores y los suscriptores, de la revista. Fueron dirigentes seculares de la primitiva Archicofradía de Bilbao los que la crearon, y la encomendaron luego a la Congregación Claretiana, no bien estableció en dicha ciudad su propio centro de la Archicofradía.

Por Tierras de Africa

Congo Belga. Desaparece la malaria en Leopoldville. Durante la campaña de 1956 se han utilizado 33 toneladas de insecticidas para combatir la malaria en Leopoldville. Al mismo tiempo los helicópteros han arrojado sobre los rápidos del Congo 150 toneladas para destruir las larvas de los mosquitos del paludismo.

Exportaciones del territorio del T Chad. En 3 meses el territorio del T Chad ha exportado los siguientes productos: Algodón: 4.248 t. Cacahuete. 1.102 t. Carneros: 1.016. Bueyes: 796.

Base naval en Kenia. Una nueva base naval militar reemplazará en Kenia la que poseían los ingleses en Chipre. Sin embargo las fuerzas aéreas de Chipre quedarán a disposición de la OTAN.

Nigeria. La enseñanza primaria en Nigeria Oriental. El Gobierno de Nigeria Oriental se ha propuesto ofrecer a todos los niños de sus cinco provincias la enseñanza primaria, libre y gratuita. A este fin en 1956 realizaron el censo de todos los niños que actualmente se dirigen a las escuelas, sean privadas o del gobierno. La encuesta ha dado el siguiente resultado: Para la provincia de Owerri: 147.702 escolares. En la provincia de Calabar: 139.938. En la de Okoya: 43.443. En la de Los Rios: 41.531.

Quiere el Gobierno de Nigeria Oriental que la enseñanza primaria sea encomendada a los municipios, los cuales han de sufragar en general los gastos o pedir la ayuda del Gobierno Central. Aunque todas las escuelas, sean misionales, sean estatales son sufragadas sin distinción ninguna por el Gobierno se admiten también las enteramente gratuitas sin ninguna subvención. Actualmente funcionan 6.500 escuelas primarias. De estas, 5000 son dirigidas por las Misiones y las otras 1.500 dependen de las autoridades locales. El mayor problema actual es la falta de maestros titulados, el cual podrá resolverse dentro de unos años. Para ver el avance obtenido en este sentido bastará observar que en 1955 había 3.917

alumnos preparándose para maestros y en este año, 1957, suben a 6.825.

Brazzaville. Las Cámaras de Comercio del A. E. F. se reúnen en Brazzaville. Se han reunido en Brazzaville los Presidentes de las Cámaras de Comercio de los territorios de Fort-Lamy, Bangui, Punta Negra y Libreville. En esta reunión se han estudiado los problemas comunes, optando por una mayor unificación de los territorios. Se acordó el establecimiento de los tribunales de comercio para reprimir las especulaciones y demás parásitos. Se estudió asimismo la adaptación de estos territorios franceses de ultramar al Mercado Común Europeo.

Los Altos Consejeros del A. E. F. por la Enseñanza privada. Bajo la presidencia de M. Boganda el Alto Consejo del A. E. F. ha estudiado los problemas comunes de Gobierno. Después de reafirmar la unión económica de todos los territorios para constituir en el futuro una gran nación han manifestado su contrariedad al sistema metropolitano en cuanto a la enseñanza privada. *La enseñanza privada, dijeron, se enorgullece de haber dado al mundo africano la élite que ahora lo gobierna. La enseñanza privada ha de estar en plan de igualdad con la enseñanza oficial. Se ha de retirar de la nomenclatura de los presupuestos la palabra «subvención» a la enseñanza privada. Sería una injuria para ella».

***Se han inaugurado las instalaciones petrolíferas del Gabón.** Con asistencia del alto Comisario, altas personalidades y numerosos periodistas se han inaugurado en Port-Gentil las instalaciones petrolíferas, el día 2 de julio. El buque «Ronsard» ha salido para el puerto de L'Havre con 16.200 toneladas de petróleo bruto.

Etimología de la palabra Duala. El R. P. Tastevin de la Congregación del Espíritu Santo que ha publicado «La pequeña clave de las lenguas Africanas» da la siguiente explicación para la palabra Duala. Los radicales africanos de 3 sílabas son contracción

de la reduplicación de un solo radical de dos sílabas. En «Duala» las dos primeras sílabas «Dua» es contracción de Dumba y «La» es contracción de «Damba» (por el cambio de Da en La). Duala es lo mismo que Dumba—Damba que son dos términos equivalentes. El nombre de Dumba es muy común en las ciudades africanas.

INFORMACION CATOLICA AFRICANA.

La Iglesia Oriental en Africa Todos los católicos, salvo reducidos grupos, de los importantes países africanos de Egipto y Etiopía, pertenecen a la Iglesia Oriental. En Egipto hay 4 demarcaciones eclesiásticas con sus respectivos obispos, todos ellos nativos, y dos en Etiopía.

Nuevo Seminario en Sudafrica En el pasado mes de mayo se dieron por concluidas las obras del seminario menor de Umzimkulu, con capacidad para más de 100 seminaristas. En la actualidad está habitado por 94. Está bajo la protección de San Pío X, y se destina exclusivamente para los seminaristas de color.

Estadística general de Africa En un total de 213 millones de habitantes, son católicos 22 millones, protestantes 11.600.000, Coptos ortodoxos 10.700.000., musulmanes 82 millones y paganos 83 millones.

Institutos misioneros en Africa Exceptuando las misiones De Egipto y Etiopía que no están bajo la Congregación de Propaganda Fide, en la actualidad en Africa trabajan 64 institutos de varones, con un total de 8.560 miembros. A la cabeza van los Padres Blancos con 1.578 miembros, y los PP. del Espíritu Santo, con 1273.

Diócesis de Nyeri. El pueblo Kikuyo, el del terrible Mau—Mau, después de las pesadas revueltas, busca un nuevo derrotero y siente que pueda ayudarle en ello la Iglesia Católica, ayuda que espera de un modo especial en obras de caridad y sobre todo en la educación, de la que los kikuyos están ávidos.

Una película sobre el Mau—Mau Mons. Caballero obispo de Nyeri, Kenya, se halla en la actualidad en

Estados Unidos para dar conferencias ilustrándolas con una interesante cinta cinematográfica titulada «De la sombra de los Mau—Mau». Y a la sombra de este título trágico está haciendo ver los adelantos del catolicismo en su diócesis y es toda Kenia donde en un solo año se administraron 25.437 bautizos.

Otra cooperación sacro- Los Obispos de **Costa de Marfil** han hecho un apremiante llamamiento a los sacerdotes de Francia para que con el permiso de sus ordinarios, «como lo están haciendo muchos sacerdotes españoles en América» se trasladen a sus diócesis. Para tres millones de habitantes repartidos en 320.000 K. cuadrados tres quintas partes de Francia—los misioneros de Costa de Marfil a penas si llegan a 170 incluyendo el clero secular.

Institución de Sordomudos. El Instituto de sordomudos autóctonos de Benokwango (Leopoldville)—fue fundado en 1955 por las religiosas de San José de Cúneo, Italia, y reeduca actualmente a unos 40 jovencitos de 7 a 10 años. Aunque los estudios están reglamentados para 5 años, se prevee que el ciclo completo, dado el estado lamentable en que llegan los acogidos, habrá de durar 8 años. Los estudios primarios comprenden lectura, cálculo, gramática.



Noticiario Guineense

Índice de la Quincena

La inauguración del 18 de julio adquirió este año relieve destacado en la Guinea Continental. En dicho día el Ilmo. Sr. Subgobernador de Bata inauguró la fábrica de la firma ALAD que posee tanques con capacidad de 50.000 litros cada uno destinados para almacenar gasolina, petróleo y gasoil. Estos depósitos están situados al puerto por el lado Nuberial con tuberías que permiten el envío de 80.000 litros por hora y tubería. En el mismo día el P. Superior de la Misión bendijo la primera piedra del futuro Colegio de Artes y Oficios que podrá alojar mas de cien alumnos internos.

El Excmo. Sr. Gobernador General llegó el día 19 a Bata acompañado de la Junta de Patronos. Con ella inauguró el puente del Generalísimo sobre el río de Bata a Banto, puente monumental de 508 metros de longitud y 9 metros de anchura. Pero principalmente asistieron a la inauguración y bendición del nuevo Hospital de Bata, el mayor conjunto de edificios de la provincia. Más tarde, su Excia. se trasladó a Cabo S. Juan donde inauguró la fábrica de aceite de palma de la empresa Sociol. Dicha fábrica, una de las primeras de África, beneficiará 4.000 toneladas anuales de aceite de palma.

Han sido otorgadas las siguientes condecoraciones de la Orden de Africa: A D. José Ligero y García de Araoz Comendador con Placa; a D. Wilwar, do Jones Niger y D. Basilio Olaechea Orruño, Comendadores; al P. Benvenido Pereda Ruiz y a D. Ramón Encogo, Oficiales; a D. Antonio Górriberi y D. Pablo Bilipa, medallas de plata.

El día 25, fiesta de nuestro Patrón Santiago se consideró festivo en toda la provincia, y particularmente en su pueblo de Banto, donde se celebró con mayor solemnidad el referido programa de actos religiosos y civiles.

Cada año el domingo siguiente al día 25 celebra la Cofradía de San Cristóbal una fiesta que se va convirtiendo en fiesta típica cívico-religiosa. Las competiciones, la procesión de coches engalanados para recibir la bendición bajo la protección de S. Cristóbal y sobre todo, este año, las batallas de confetis y serpentinatas en la plaza de España la van convirtiendo en fiesta de sabor popular.

CRONICA DE BATA

Durante el mes de julio se han celebrado en Bata con extraordinaria brillantez diversos actos que sucintamente damos a luz pública en las páginas de la revista «LA Guinea Española».

DIA 18 DE JULIO. BENDICION DE LA PRIMERA PIEDRA DE LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS E INAUGURACION DE LOS DEPOSITOS DE ALADA.

Nuestra ciudad de Bata ha vivido con entusiasmo diversos acontecimientos que durante varios días la han hecho centro de vida y progreso en esta provincia guineense.

Singular realce han prestado a estas jornadas el Excmo. Sr. Gobernador General, D. Faustino Ruiz González y la Junta de Patronos venidos de Sta. Isabel expresamente para presidir estos solemnes actos, índice de la labor colonizadora llevada a cabo por nuestro Caudillo Generalísimo Franco a través de su órgano oficial en estos Territorios Españoles, el Gobierno General de la Provincia de Guinea.

BENDICION DE LA PRIMERA PIEDRA DE LA ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS DIA 18 DE JULIO.

En este día, después de la misa de Campaña e inauguración de la nueva prisión, se bendijo la primera piedra del futuro edificio de la Escuela de Artes y Oficios. Verificó la bendición el Superior de la Misión Católica de Bata, R. P. José Cañigüeral.

El acto estuvo presidido por el Ilmo. Sr. Subgobernador, Excmo. Sr. D. Manuel Cervera Cabello, que dirigió breves palabras sobre el significado del acto y manifestó su deseo de que el año próximo y en la misma fecha pueda inaugurar el futuro edificio.

Asistieron también al acto diversos jefes de entidades oficiales, entre ellos cabe destacar al Sr. Delegado de Asuntos Indígenas en el Distrito Continental Sr. Blanco acompañado de su distinguida esposa; el Secretario de la misma Entidad, Sr. Garrigosa; Administrador Territorial de Bata Sr. Pizarro; alcalde accidental Sr. Chamorro Cuervarmons y el Apoderado de la Empresa Constructora Andubar, Sr. Moreno Barberá.

Entre el público asistente estaban también los alumnos de la Escuela de Artes y Oficios y los alumnos de la Misión Católica, todos uniformados. El edificio será un hermoso pabellón de 90 por 60. En la primera piedra que llevaba la fecha, 18 de julio de 1957, se enterró el acta de la bendición con varias

monedas.

La construcción del edificio será costeado por el Patronato de Indígenas, y la dirección de este nuevo centro de educación será encomendada a los H. H. de las Escuelas Cristianas de S. Juan de la Salle.

INAUGURACION DE LOS DEPOSITOS DE ALADA.

A continuación se bendijeron e inauguraron los ocho nuevos depósitos de la Empresa petrolífera «Alada»

Al acto asistió un numeroso y distinguido público presidido por las primeras autoridades y jefes de dependencias oficiales. La nueva factoría de suministro y almacenamiento de combustible está dotada de todos los adelantos modernos y garantías de seguridad contra los incendios, tormentas y variaciones de temperatura.

Consta la nueva factoría de ocho tanques con capacidad de 50.000 litros cada uno.

Los depósitos de combustibles están distribuidos de modo que pueden almacenar independientemente petróleo, gasoil y gasolina.

Unidos al espigón del puerto por tres tuberías y adaptadas estas a la bomba de un buque petrolífero, los depósitos podrán ser suministrados de combustible a razón de 80.000 litros por hora y tubería.

Bendecidas las nuevas instalaciones de ALADA, por el R. P. José Cañigueral, Superior de la Misión Católica de Bata; el Ilmo. Sr. Subgobernador y demás invitados, visitaron las instalaciones altas de los depósitos, acompañados del gerente de la Empresa «ALADA», Sr. Verdú, del apoderado de la misma Empresa en Bata Sr. Vilardell y demás personal técnico. A continuación ofrecieron a todos los numerosos invitados un espléndido lunch.

DIA 19 DE JULIO. LLEGADA DEL EXCMO. SR. GOBERNADOR GENERAL Y JUNTA DE PATRONOS.

A las 14'30 llegaron al aeropuerto de Bata en un avión de Iberia, especialmente fletado, el Excmo. Sr. Gobernador General D. Faustino Ruiz González y la Junta de Patronos de Sta. Isabel y el Dr. Huertas para asistir a la inauguración del puente del Generalísimo y del Hospital General de Bata. Les dieron la bienvenida las autoridades locales presididas por el Ilmo. Sr. Subgobernador,

PUENTE DEL GENERALISIMO.

De excepcional importancia es esta nueva y grandiosa obra para la economía del Distrito Continental.

Como ya en algún número de la «Guinea Española» se ha descrito este puente, no haremos más que reseñar sus dimensiones y situación.

El puente inaugurado está en la región llamada de los rápidos del Sendye. Une los dos márgenes del río Benito con una calzada de 508 metros de longitud, y 720 metros de anchura, con aceras elevadas de un metro de ancho.

El mayor de sus arcos tiene 24 metros de luz, unos diez de 13 y medio, 44 de 3 metros y uno de 6 metros.

El nuevo puente une directamente la carretera de Bata con la de Benito a Puerto Iradier, en el Km. dos.

La diferencia de nivel del río de estiaje a lluvias es de 4.80 metros.

Su Excia encargó la confección del proyecto al ingeniero D. Gonzalo Prada y llevó a cabo la construcción del mismo D. Antonio Sánchez con personal de Obras Públicas.

INAUGURACION DEL PUENTE DE SENDYE. DIA 20 DE JULIO.

Fué muy numerosa la concurrencia de asistentes al simpático acto.

Estacionado en el puente de Sendye, operaban al Excmo. Sr. Gobernador General, más de doscientas personas con la presidencia del Ilmo. Sr. Subgobernador. Impartió la bendición a la nueva obra el M. R. P. Jesús Morrás Provicario y Superior, Vicario provincial de los Misioneros de este Vicariato.

Acompañaban al M. R. P. Provicario los RR. PP. Mansueto Cirro Superior de la Misión Católica de Sta. Isabel y miembro de la Junta de Patronos y el R. P. José Cañigueral Superior de la Misión Católica de Bata.

El Excmo. Sr. Gobernador General inauguró el puente cortando una cinta que ostentaba los colores de la bandera nacional española.

Recorrido el puente por los asistentes pasaron a tomar un succulento desayuno bajo un entoldado improvisado al aire libre.

A continuación S. E. acompañado de los invitados regresó a Bata haciendo el recorrido de Sendye a Río Benito por vía fluvial.

HOSPITAL GENERAL DE BATA.

El nuevo Hospital General de Bata con sus dieciséis pabellones es ciertamente una obra de primera categoría.

El Gobierno General de esta Provincia encargó su realización a la Delegación de Asuntos Indígenas, habiendo sido proyectada por el Sr. Santana aparejador de la citada entidad.

La construcción se encomendó a la empresa constructora «Andubar».

En el pabellón número 1 se halla la Residencia de la Religiosas Concepcionistas y la iglesia del Hospital General.

Este es un bello edificio de modernas líneas ocupando una superficie de 7,80 por 21 metros. Recibe suficiente luz por los amplios ventanales con celosía de piedra artificial, situados en la fachada principal y en la lateral izquierda. La fachada interior derecha está forrada de madera y ornamentada con varios cuadros de motivos religiosos.

El fondo del presbiterio es de celosía de piedra artificial formando tres cruces. El altar está presidido por un crucifijo de 2,60 metros de alto.

En el pabellón número dos están instalados Farmacia, Laboratorio, Análisis Químicos, Puesto general, Consulta pública y diversas habitaciones.

En el pabellón número tres están dos modernos Quirófanos, Servicio de Traumatología y Rayos X. En el 4, Cirugía de mujeres y maternidad. En el 5, Cirugía de hombres. En el 6, Medicina General de mujeres. En el 7, Medicina General de hombres. En el 8, Higiene Infantil. En el 9, tuberculosos. En el 10, infecciosos. En el 11, desinfecciones y desinfectaciones. En el 12, dementes. En el 13 Sala de Autopsia y depósitos de cadáveres. En el 14, garaje y lavaderos. En el 15, depósito de materiales inflamables y en el 16 central eléctrica.

El nuevo Hospital tiene capacidad para 350 enfermos distribuidos en salas de 19 camas y sus pabellones de dos plantas.

Todos los edificios están dotados del más moderno material según las exigencias de la técnica.

Se inició su construcción en noviembre de 1952.

DÍA 21 INAUGURACION DEL HOSPITAL.

Todos los numerosos invitados se acomodo-

daron desahogadamente en el amplio local previamente preparado, delante del altar que se elevaba sobre una amplia plataforma.

En ella se situó S. E. al lado del evangelio; detrás El Ilmo. Sr. Subgobernador y el ayudante Militar. Al lado de la Epistola los miembros de la Junta de Patronos. Celebró la santa Misa el M. R. P. Provicario Jesús Morrás. Durante ella interpretó varias piezas de su repertorio religioso la Banda de la E. A. O. y un coro, formado por alumnos de la E. A. O. y alumnas de las R. R. Madres, cantó el Alleluia de Hendel bajo la experta batuta del Maestro Pérez Soler.

A continuación S. E. impuso la Encomienda en placa de la Orden de Africa al Dr. D. Joaquín Bardaji Buitrago, Director General del Hospital, que le fué concedida por el Caudillo a propuesta del Gobierno General de esta Provincia. S. E. pronunció unas palabras encomiando la labor realizada por el Dr. Bardaji durante los treinta y seis años de servicio activo en estos territorios Españoles.

Contestó el Dr. Bardaji con breves y sentidas palabras, agradeciendo el honor que recibía al serle impuesta la Encomienda personalmente por el Excmo. Sr. D. Faustino Ruiz González en acto de su función Gubernamental y patriarcal.

Una prolongada ovación rubricó las palabras de S. E. y del Dr. Bardaji. S. E. pronunció un elocuente discurso en el que a grandes rasgos narró el historial del nuevo Hospital, iniciativa de S. E. que al visitar por vez primera el Distrito Continental y contemplar los pabellones de madera del Hospital de indígenas en franca ruina pensó en la construcción de un nuevo Hospital que llenara las necesidades sanitarias del Distrito Continental. Esto era en abril de 1949. Y al encomendar la realización del mismo a la Delegación de Indígenas, el Gobierno General ayudó con su valiosa subvención pecuniaria.

Se procedió después a la bendición y visita de todos los pabellones del nuevo Hospital.

Realizó la bendición el M. R. P. Jesús Morrás Provicario.

Terminada la visita de todas las dependencias, la Delegación de A. I. obsequió a los asistentes al acto con un espléndido lunch.

La grandiosa obra del nuevo Hospital General podemos decir, glosando las palabras de

S. E. es un hito de una nueva época en el Generalísimo Franco.

I. P. C. M. F.
Bata a 24 de julio de 1957.

Distribución de cacao de Guinea Española.

Durante la campaña de 1955—1956 se produjo en la provincia de Guinea Española 19.793 toneladas de cacao según datos de la Memoria del Comité Sindical.

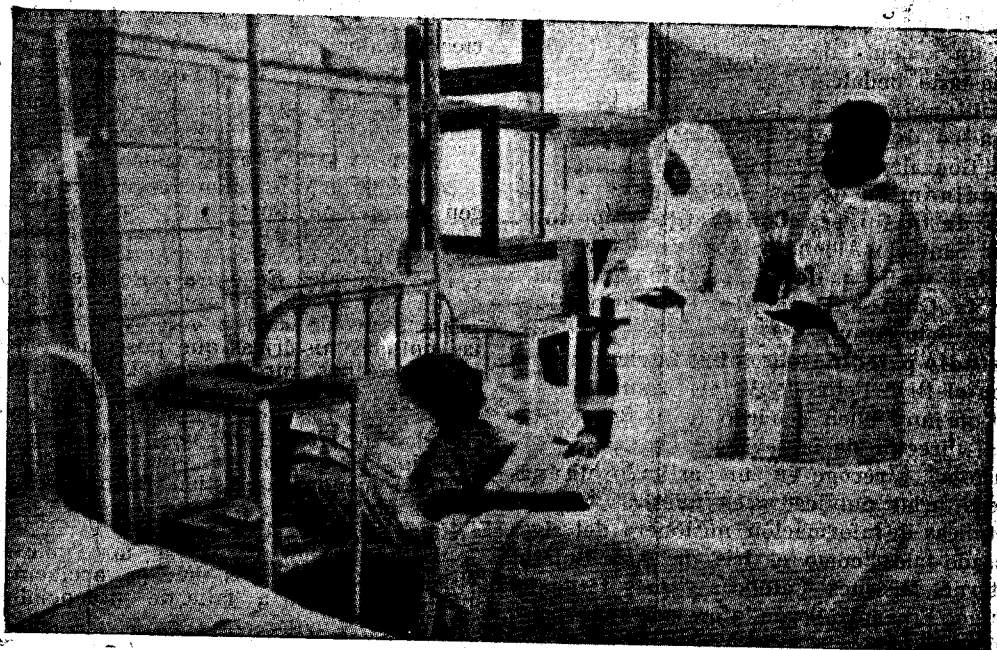
De estas toneladas se destinaron 15.997 al consumo nacional, se exportaron 2.003 y se dedicaron 1.582 a productos derivados, con lo cual quedaron sobrantes para la nueva campaña 169 toneladas.

Del cacao destinado al consumo nacional, 11.521 toneladas se vendieron directamente a los industriales por medio de los embarcadores y el restante 4.000 toneladas por medio del Comité.

Durante la misma campaña se distribuyeron 15.314 toneladas a los chocolateros, 2.153 a los prensadores y 282 al sindicato de caramelos.

Progresivo aumento de la explotación de banana de Fernando Poo.

1953 : 750 toneladas
1954 : 1750 »
1955 : 5.000 »
1956 : 11.500 »



Las Madres Concepcionistas cuidarán del nuevo hospital de Bata. Su labor eficaz y cristiana es reconocida por todos y por nuestro Gobierno.

Libros de Guinea Española

CONFERENCIA INTERNACIONAL DE AFRICANISTAS OCCIDENTALES.

IV CONFERENCIA. SANTA ISABEL DE FERNANDO POO. 1951

Vol. II. Trabajos presentados a la 3ª Sección. (Medio Humano).

Dirección General de Marruecos y Colonias. Madrid. 1954. 397 págs.

El día 5 de Diciembre de 1951 se inauguraba en la Escuela Colonial Agrícola la IV Conferencia de Africanistas Occidentales. En días sucesivos durante una semana dialogaron en la confortable meseta de Moka los principales investigadores del Africa Occidental. De la publicación de sus comunicaciones y ponencias hubo de encargarse España, compromiso natural de estas reuniones. En el Volumen II, que es el que ahora está en nuestras manos, se publican los siguientes trabajos referentes a nuestra Guinea:

Moka. Quién era. Sus poderes. Estado de la mujer bubí en aquel tiempo. ¿De dónde proceden los hubis? Todo ello en un artículo debido a la pluma del R.P. Anastasio Bedate.

Ubicación de la lengua Baseke en el cuadro de las lenguas bantúes. Por Carlos Gonzalez Echegaray.

Biodinámica de las poblaciones actuales de la Guinea Continental Española. Por Santiago Alcobé y Augusto Panyella.

Rutas y etapas de los pueblos playeros de la Guinea Española. Por Carlos Gonzalez Echegaray.

Estudio psicológico sobre la raza negra Por el R.P. Felix de Valois Arana.

Con muy buen acuerdo el P. Bedate, actual director de la revista "La Guinea Española", recoge en un artículo algunas ideas de las publicadas en nuestras revistas católicas de información misionera del siglo pasado tales como el Iris de Paz, Boletín Interno, Misiones Católicas y más tarde La Guinea Española. Según información personal, para los bubis el rey Moka no tuvo esa trascendencia que tuvo para nosotros, prescindiendo de ser el primero en admitir a

los blancos. Moka fué un rey como otro cualquiera con poderes e influencia inferiores a los de anteriores reyes. Su reinado no pasó de los 20 años.

Para D. Carlos Gonzalez Echegaray la lengua Baseke no puede en ninguna forma clasificarse entre las fang ni entre las playeras sino que se constituye en un plano anterior. Ciertas afinidades incluso con la lengua fang o bulu son formas de contacto de influencias posteriores como lo prueba la abundancia de diferencias dialectales en el pueblo Baseke.

La biodinámica, como estudio de la expansión de un pueblo, ha sido estudiada principalmente en los pueblos fang que conservan sus tradiciones de cambios de situación y las génesis de sus parentescos entre distintos clanes. A ellos se han dirigido varios investigadores por la facilidad en adquirir datos para el estudio de la sociología en Africa. El hecho de ser nuestra Guinea Continental zona costera de Africa ha originado un punto de choque con el mar de varios pueblos empujados por la migración NW de los fang. Estos pueblos arrinconados en la costa (Benga, Kombe, bujeba, mvico, bulu—baseke) son objeto, del estudio de S. Alcobé y Augusto Panyella.

De forma más detallada en cuanto al origen de los pueblos "playeros" y "semi-playeros" y el curso de sus migraciones hasta llegar a nuestras costas los estudia D. Carlos Gonzalez Echegaray. Refiere la leyenda general de los "ndowe" y las tradiciones particulares de cada pueblo; y apoyado en las noticias históricas que poseemos enmarca con fechas aproximadas el comienzo de las actuales posiciones. La ocupación de Corisco por los bengas la coloca con posterioridad a 1798. Esto nos extraña puesto que no hay que olvidar que desde el siglo XVII, al menos, ya existían factorías de europeos en Corisco.

En la psicología del africano el P. Arana se muestra algo pesimista no explicando satisfactoriamente los hechos accidentales que no se deben a falta de potencialidad sino más bien a las circunstancias actuales que una vez hayan variado permitirá una manifestación más genuina.

Amador Martín C. M. F.